

ХЕЛЬСИНКСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Употребление новых именований лиц мужского и женского пола в русском языке

Lauriina Laakso
Pro gradu -tutkielma
Venäjän kieli ja kirjallisuus
Kielten osasto
Helsingin yliopisto
Toukokuu 2019



Tiedekunta – Fakultet – Faculty Humanistinen tiedekunta		Koulutusohjelma – Utbildningsprogram – Degree Programme Kielten maisteriohjelma	
Opintosuunta – Studieriktning – Study Track Venäjän kieli ja kirjallisuus			
Tekijä – Författare – Author Lauriina Laakso			
Työn nimi – Arbetets titel – Title Upotreblenie novyh imenovanij lits mužskogo i ženskogo pola v russkom jazyke			
Työn laji – Arbetets art – Level Pro gradu -tutkielma		Aika – Datum – Month and year Toukokuu 2019	Sivumäärä– Sidoantal – Number of pages 50
<p>Tiivistelmä – Referat – Abstract</p> <p>Tutkielman tavoitteena on selvittää, miten kaksi venäjän kielen sukua, maskuliini ja feminiini, käyttäytyvät naista ja miestä tarkoittavien lainasanojen käytössä. Lainasanojen käyttöä tutkitaan viiden eri maskuliinimuotoisen henkilöä tarkoittavan substantiiviesimerkin ja niiden mahdollisten feminiinimuotoisten vastineiden avulla.</p> <p>Tutkimusaineistona käytetään Integrum-tietokantaa ja sieltä tietyin rajauksin haettuja esimerkkejä. Aineistoa on rajattu ajallisesti ja substantiivin sijan mukaan mahdollisimman relevanttien esimerkkien saamiseksi. Venäjän kielen kielioppia käsittelevien teosten pohjalta on luotu kriteerit sille, mitä tutkimuksessa halutaan selvittää sanojen käytöstä.</p> <p>Tutkielman alussa todetaan, että venäjän kielen kaksi sukua, maskuliini ja feminiini, tyypillisimmin ilmaisevat elollisten substantiivien sukua. Yhdellä merkityksellä on yleisimmin sekä maskuliini- että feminiinimuoto. Kieliopillisesti tyypillisin tilanne on se, että maskuliinimuotoista sanaa käytetään miehestä puhuttaessa ja feminiinimuotoista sanaa vastaavasti naisesta puhuttaessa.</p> <p>Tutkielmassa todetaan, että maskuliinimuotoisia sanoja on olemassa venäjän kielessä enemmän kuin feminiinimuotoisia, ja on tapauksia, joissa jollain merkityksellä on vain maskuliinimuoto. Tällöin myös naisesta puhuttaessa käytetään maskuliinimuotoa. Myöskään yhdellä tutkimuksen 5 esimerkki-substantiivista ei ole feminiinimuotoista vastinetta. Tutkimuksessa kerrotaan, että venäjän kielessä negatiivisia feminiinimuotoja on maskuliinimuotoja enemmän. Lisäksi maskuliinimuoto on näistä kahdesta muodosta oletusarvoinen eli sitä käytetään aina silloin, kun sukupuoli ei ole selvillä.</p> <p>Tähän pohjautuen tutkimuksessa pyritään selvittämään toisaalta maskuliinimuotoisten sanojen käyttöä silloin, kun niitä käytetään naisesta puhuttaessa. Tutkielma pyrkii myös selvittämään, onko näiden maskuliinimuotoisten esimerkkisanojen feminiinivastineilla yleisesti negatiivisempi merkitys. Maskuliinimuotoisten sanojen käyttöä naisesta puhuttaessa tutkitaan kongruoivien sanojen kautta. Tutkimuksessa tarkastellaan, kumpaa muotoa attribuutti ja verbi suosii, kun puhutaan naisesta. Tutkielman tavoitteena on myös selvittää, onko näiden esimerkkisanojen feminiinimuotoisilla vastineilla yleisesti negatiivisempi merkitys kuin vastaavilla maskuliinimuodoilla.</p> <p>Tutkielman päätulokset ovat, että maskuliinimuotoisen sanan kanssa kongruoivista sanoista attribuutti on useimmiten maskuliinimuodossa, vaikka puhuttaisiinkin naisesta. Toisaalta verbi on useammin feminiinimuodossa maskuliinimuotoisesta sanasta huolimatta naisesta puhuttaessa. Vaihtelua eri sukujen käytön välillä kuitenkin on havaittavissa. Tutkimuksessa todetaan, että kongruoivien sanojen käyttö esimerkkisanojen kanssa on suhteellisen vapaata. Feminiinimuotoisilla lainasanoilla ei huomattu yleisesti negatiivista merkitystä. Vain yhdellä feminiinimuotoisista sanoista oli hieman selkeämmin havaittava negatiivinen sävy kuin muilla feminiinimuotoisilla sanoilla.</p>			
Avainsanat – Nyckelord – Keywords venäjän kieli, lainasanat, maskuliini, feminiini			
Säilytyspaikka – Förvaringställe – Where deposited Keskustakampuksen kirjasto			
Muita tietoja – Övriga uppgifter – Additional information Tutkielman nimi suomeksi: Miestä ja naista tarkoittavien lainasanojen käyttö venäjän kielessä			

Оглавление

1. Введение	4
1.1 Цели и задачи работы	7
1.2 «Мужественность» русского языка.....	7
2. Неологизмы и категория рода.....	9
2.1 Неологизмы	10
2.1.1 Заимствования.....	11
2.2 Понятия <i>рода, пола и гендера</i>	12
2.2.1 Лингвистический гендер	13
2.3 <i>Род</i> в русском языке	13
2.3.1 Род несклоняемых заимствованных существительных, обозначающих лицо.....	15
2.3.2 Словообразовательные суффиксы наименований лиц женского пола	15
2.4 Классификация одушевленных существительных	16
2.4.1 Существительные, образующие пару по роду	17
2.4.2 Непарные по роду существительные	18
2.4.3 Употребление одушевленных существительных	19
2.4.4 Об особенностях употребления существительных	20
3. Материал и методы исследования.....	22
3.1 Материал исследования.....	22
4. Анализ	23
4.1 Существительное <i>блогер</i>	24
4.2 Существительное <i>омбудсмен</i>	26
4.3 Существительное <i>политтехнолог</i>	29
4.4 Существительное <i>промоутер</i>	31
4.5 Существительное <i>риэлтор</i>	33
4.6 Существительные женского рода <i>блогерша, омбудсвумен, промоутерша и риэлторша</i>	35
4.6.1 Существительное <i>блогерша</i>	35
4.6.2 Существительное <i>омбудсвумен</i>	37
4.6.3 Существительное <i>промоутерша</i>	38
4.6.4 Существительное <i>риэлторша</i>	39
4.7 Влияние контекста на употребление существительных	40
4.8 Итоги	40
5. Подведение итогов.....	43
5.1 Результаты исследования	44
5.2 Существительные <i>декларант</i> и <i>дистрибьютор</i>	45
6. Заключение	45
Список использованной литературы.....	49

1. Введение

В настоящей работе рассматриваются и анализируются новые заимствованные наименования лиц мужского и женского пола по виду их деятельности и их употребление. В научной литературе о языке и гендере существительные и местоимения являются главными объектами исследования (Bußmann & Hellinger 2001: 3). В первую очередь речь идет о существительных, обозначающих лиц, что требуется для того, чтобы идентифицировать самого себя и других людей, при этом значение существительных может быть положительным или отрицательным (там же). Необходимо добавить, что оно может быть также нейтральным.

В русском языке три грамматических рода: мужской, женский и средний. Благодаря роду существительного можно часто определять, говорится о мужчине или о женщине. Так как по самому существительному, обозначающему живое существо, часто уже видно пол человека, можно сказать, что в языке имеет место гендерный аспект (Bußmann & Hellinger 2001: 5). Например, в следующем предложении род существительных подсказывает пол обозначаемых ими лиц: *Да, это, возможно, и скучно, и «не щитово», как выразилась модная блогерша из Челябинска, но надо понимать, что «прямая линия» президента – это не про «драйв» и «хайп», что так нравится продвинутой молодежи со смартфонами, а про реальное решение болезненных проблем* (Профиль; 11.06.2018; 22), в отличие от *рассказал The New Times известный блогер* (Новое Время; 13.09.2010; 29). В первом примере говорится о женщине, а во втором о мужчине.

Однако не все существительные мужского или женского рода имеют соответствующие им существительные другого рода. В последние годы система выражения гендера (т.е. пола, играющего социально значимую роль) в русском языке претерпела значительные изменения (Nikunlassi 2000: 771). Количество существительных мужского рода, обозначающих лиц, у которых нет коррелята женского рода, увеличилось, кроме того, существительные мужского рода употребляются часто в таких ситуациях речь идет о женщинах, несмотря на то, что существует соответствующая форма женского рода. (Sirviö 2011: 1.)

В таких случаях при указании на лиц мужского и женского пола употребляется одно и то же существительное, в то время как по роду существительного нельзя определить пол человека. Например, у слов типа *врач, инженер*, а также у слов общего рода типа *коллега* и *судья* или вообще нет соответствующих им слов другого рода, или соответствия есть, но они стилистически маркированы (напр., *врачиха*), поэтому при них единственным грамматическим способом

указания на пол референтов является род согласованных с ними слов. В интернете дискутируют, как правильно употреблять такие существительные (см., например, Павлоцки 2017). В данной работе посмотрятся правила согласования подробнее ниже, но сейчас ограничивается констатация того, что для таких слов, в свою очередь, правила существуют, но они тесно связаны с ситуацией и контекстами употребления (РГ 1980).

Сказанное выше касается и большинства заимствованных существительных, обозначающих лиц. Продуктивно основой для формирования новых наименований лиц обычно становятся заимствования (Прохорова 2012: 294). Новые слова в русском языке в настоящее время чаще всего заимствованы из английского языка. Нередко новообразования употребляются не в литературном языке или официальных документах, а в разговорной или письменной речи (там же: 292 – 295).

По поводу заимствованных слов и их позиции в русском языке постоянно ведутся дискуссии. Одних волнует, что русский язык попросту исчезнет из-за обилия заимствованных слов, а другие понимают, что это естественный процесс, когда языки заимствуют слова друг у друга (например, Изюмская 2000: 9–16). О специфике феминитивов в русском языке рассуждают, например, Гузаерова, Косова (2017), а в широкой общественной дискуссии принимают участие известные лингвисты (Савина 2019, Агатиная, Шагитова 2019, Карпов 2019 и др.).

В настоящей работе мы проведем анализ некоторых новых заимствований данного разряда и попытаемся выяснить особенности их употребления с точки зрения словообразования и синтаксиса. При анализе примеров много внимания будет уделено контексту употребления новых заимствований, из которых детальному анализу подвергаются слова *блогер*, *омбудсмен*, *политтехнолог*, *промоутер* и *риэлтор*. Можно предположить, что данные слова ведут себя так же, как слова типа *врач* и *инженер*, но в то же время можно выдвинуть гипотезу, что повышение продуктивности суффиксов, связанных с «женскостью», особенно заметно среди новых заимствований наименований лиц.

В качестве исследовательского материала в настоящей работе используются примеры, отобранные из базы данных Интегрум. Из существующих баз данных и корпусов только Интегрум дает достаточное для нашего исследования количество примеров. Так, в Национальном корпусе русского языка или вообще нет исследуемых нами существительных, или их лишь несколько.

Примеры заимствованных слов отбирались для анализа в соответствии со следующими этапами:

1. Выбирались новые заимствования, связанные с наименованиями лиц, которые употребляются в различных сферах жизни. Подробнее критерии отбора будут описаны в разделе 3.1.
2. Устанавливалась частотность данных существительных в Интегруме.
3. Для анализа отбирались пять существительных с самой высокой частотностью.
4. Проводился детальный анализ фактических примеров употребления данных существительных, а именно, таких, где существительное указывает на лицо женского пола. Для анализа каждого существительного отбиралось по 50 примеров.
5. Примеры сначала рассматривались в Интегруме. Если среди первых 50 примеров не встретилось ни одного, в котором говорилось бы о женщине, мы могли утверждать, что слово чаще всего употребляется, когда говорится о мужчинах, вследствие чего более подробный анализ или большее число примеров уже были не нужны.

Нас интересует употребление новых заимствований, поэтому мы ограничиваем поиск примеров в период с 1 января 2010 года по 31 декабря 2017 года. В отличие от Национального корпуса русского языка Интегрум не позволяет делать поиск по грамматическим параметрам слов, например, определять часть речи или грамматическую форму искомого слова. Из-за этого нам приходилось искать только по лексемам, а потом вручную отбирать из примеров те, которые релевантны для анализа.

Для анализа были выбраны следующие пять слов: *блогер*, *декларант*, *дистрибьютор*, *омбудсмен* и *риэлтор*.

Тему настоящей работы можно считать актуальной, во-первых, потому, что до сих пор вопросы согласования определения и сказуемого с несклоняемыми существительными и так называемыми гибридными словами обсуждались в основном на материале, состоящем из зафиксированных в словарях «старых» лексем типа *протезе* и *врач*. Во-вторых, наблюдается повышение продуктивности некоторых суффиксов женскости, что может ограничить возможность употребления производящего слова при указании на лицо женского пола (ср. *врач–врачиха*, *инженер–инженерша* и т.п. и *блогер–блогерша*).

Во второй главе рассматриваются теоретические вопросы образования и употребления неологизмов и категории рода в русском языке. В третьей главе

описываются разные подходы и методы, которые применялись в изучении явлений, связанных с грамматическим родом существительных со значением лица. В центре внимания будут исследования, посвященные вопросам обозначения пола с помощью словообразовательных и синтаксических способов. В этой же главе будет представлен и материал настоящей работы. В четвертой главе проводится описание и анализ употребления выбранных для исследования существительных. В пятой главе обсуждаются результаты анализа исследуемых существительных. В шестой главе подводятся итоги исследования и обсуждаются вопросы применения результатов в преподавании русского языка и составлении учебных пособий и грамматик.

1.1 Цели и задачи работы

В настоящей работе мы стремимся к тому, чтобы получить ответы на следующие конкретные вопросы:

- 1) какова частотность примеров, в которых говорится о женщинах, по сравнению с другими случаями;
- 2) какие правила согласования применяются к заимствованным существительным, когда употребляется существительное мужского рода вне зависимости от пола референта;
- 3) имеются ли какие-то особенности употребления или значения слов мужского и женского рода, если существуют соответствующие пары мужского и женского рода, например, *блогер* и *блогерша*.

1.2 «Мужественность» русского языка

Мужской род – наиболее распространенный из трех родов. Частотность лексических единиц мужского рода, например, в словарях выше соответствующего показателя у существительных женского рода. (Doleschal & Smith 2001: 261 – 262.) Само по себе данное обстоятельство уже свидетельствует о «мужественности» русского языка и его гендерной ориентированности. Причина того, что мною была выбрана именно эта тема для дипломной работы, – личный интерес к предпочтению русским языком «маскулинности».

Можно заметить по слову русского языка *человек* в мужском роде, что русский язык сексистский. Вероятно, однако, случайностью является то, что в русском языке слово 'человек' связано с мужчиной, так как, например, в украин-

ском языке слово *людина* 'человек' – слово женского рода. Изучая существительные русского языка, мы можем отметить, что почти для каждого значения есть существительное мужского рода (подробнее в главе 2.4). Однако, не у всех существительных есть коррелят женского рода. Когда говорят о женщине, употребляются просто существительные мужского рода. Таким образом, женщина остается обделенной. Противоположной ситуации не существует.

По мнению Никунласси (Nikunlassi 2002: 148–149), в таких ситуациях, когда говорят об одушевленных предметах, и когда выражение, которое определяет согласование, отсутствует в предложении, мужской род является основой рассуждений. Например, в выражении *неприятно быть обманутым* употребляется форма мужского рода. Именно мужской род, если говорить о наличии и мужского, и женского рода существительных, обычно представляет некоторую группу вообще, за исключением слов, которые обозначают животных. В сфере наименования животных можно использовать форму женского рода, когда речь идет о животных в общем значении. (РГ 1980: §1141.) К примеру, *Возьмите милую кошку домой*. Эта кошка может быть и самцом, и самкой.

Более сильную позицию форм мужского рода мы можем заметить также в местоимениях русского языка. Местоимение *он* употребляется так же, как и местоимение английского языка *he*, когда в предложениях нельзя указать, говорят о мужчине или женщине. В таких предложениях женщина также остается обделенной. В словарях русского языка в таких ситуациях всегда употребляется слово мужского рода, а не слово женского рода (Голубева 2009: 8).

Мы можем отметить, что существительные женского рода грамматически могут быть словами мужского рода, если их естественный род по половому признаку мужской. Например, в словах общего рода, скажем, *коллега* и *сирота*, род может быть и мужской, и женский. Наоборот, в русском языке нет таких ситуаций, где бы существительные женского рода употреблялись в общем значении. Существительные мужского рода употребляются часто также тогда, когда говорят о женщине. Различия между этими ситуациями можно заметить, например, в грамматических правилах. Наглядно это можно представить, сравнивая употребление слова *врач* с употреблением слова *сирота* (подробнее в главе 2.4.3).

Большинство существительных женского рода, обозначающих женщину, образованы от слов мужского рода при помощи особых суффиксов. Это свидетельствует о том, что сначала появились слова мужского рода, а только потом сформировались слова женского рода. Редко когда от слова женского рода образовано слово мужского рода, но есть один подобный пример, *няня* и *нянь*. Однако, например, от слова *баба* образовано слово *бабник*, но оно имеет другое

значение, чем эквивалент противоположного пола. Существуют также обратные примеры: от существительного *машинист* формировано существительное *машинистка*, но оно также имеет другое значение (Николаева 2010: 97).

Многие из профессий, применительно которым имеются только слова мужского рода, являются известными и ценимыми в обществе профессиями, например, *врач* и *доктор*. Профессии, для обозначения которых имеются только слова женского рода имеют, как правило, низкую репутацию и невысоко оплачиваемы, например, *прачка* и *няня*. (Airaksinen 2008: 13.)

Согласно «Русской грамматике» (1980: §1138), причины неравенства в языке, как и неравенства вообще, стоит искать в истории и обществе. Например, мы можем отметить, что слова, обозначающие традиционные профессии мужчин, – мужского рода, а слова, обозначающие традиционные профессии женщин, – женского рода. Это неравенство исчезает только в наши дни, притом, что у женщин есть, например, сейчас избирательное право и возможность быть депутатом. Кроме этого, сейчас мужчины могут работать, например, медбратьями.

В русском языке, однако, главной причиной того, почему неравенство существует в словообразовании, является невозможность создать слова женского рода от слов мужского рода (РГ 1980: §1138). Например, от слова *министр* можно было бы образовать слово женского рода *министерка*, но эта форма непродуктивная и маловероятная, так как в русском языке нет других похожих форм. (Mustajoki 2012: 58.) В эту группу входит также существительное *политтехнолог*, которое мы будем рассматривать в данной работе. Форма женского рода от этого слова не продуктивна.

В настоящей работе рассматривалось употребление новых заимствованных существительных русского языка, а также вообще русский язык с точки зрения того, как в лексике языка можно заметить различия в употреблении существительных, обозначающих лиц мужского и женского пола. По этой позиции в русском языке доминирует «мужественность». Отталкиваясь от этого положения, я начала проводить исследование и писать данную дипломную работу.

2. Неологизмы и категория рода

В этой главе мы определим, что значит термин *неологизм* в контексте данной работы, где рассматриваются и анализируются новые заимствованные существительные русского языка, представляющие собой неологизмы. Проясняется

также, что стоит за понятиями *рода*, *пола* и *гендера*. Кроме этого, рассматриваются теоретические вопросы категории рода в русском языке.

2.1 Неологизмы

Термин *неологизм* заимствован из французского языка (*neologisme*), где он заимствован из древнегреческих корней νέος «новый» и λόγος «слово» (Шалина 2007: 73). В неологии ученые употребляют разные термины с таким же значением, а кроме этого существуют неявные определения разных терминов (там же). Термин *неологизм* – самый старый из терминов, употребляющихся в значении нового слова в языке (Белова 2009: 1). Неологизм – наиболее частотный из терминов (Шалина 2007: 73), поэтому в работе употребляется именно он. Другими терминами будут, например, *оказионализм*, *потенциальное слово* и *инновация* (Белова 2009: 1, Шалина 2007, 73).

В настоящей работе *неологизм* понимается следующим образом: это новое слово или новая лексическая единица в языке. (Михеева 2008: 155 – 156.) В группу неологизмов входят, кроме лексических новообразований, также заимствованные из других языков слова и полностью новые значения (Шалина 2007: 74).

Дать определение тому, что является новым словом, также сложно. Новое слово, неологизм, можно определять по времени возникновения, например, считая, что слово остается новым на протяжении одного поколения, т.е. примерно 30 лет. Новое слово можно определять также по его употреблению. Если слово имеет общее значение и употребление, хотя бы оно было недавно образовано, оно уже не неологизм. При определении неологизмов можно, например, учитывать факт их фиксации в словарях. (Шалина 2007: 75.)

По Шалиной (2007: 75), самое точное определение неологизма дается у Н. З. Котеловой (цит. по Шалина 2007: 75), которая определяет неологизм с помощью четырех параметров. Первый параметр – время. По этому параметру необходимо ограничить какой-то период времени, на протяжении которого выделяются неологизмы, например, можно говорить о *неологизмах периода перестройки*. (там же.) Второй параметр – языковое пространство возникновения взаимодействия между разными сферами употребления языков. К примеру, заимствованное из немецкого языка слово *гастарбайтер* – неологизм в русском языке, а в немецком языке оно уже старое. Третий параметр касается вида новой языковой единицы. Кроме лексических неологизмов, существуют и семантические неологизмы, и новые идиомы. В настоящей работе рассматрива-

ются лексические неологизмы. Последний параметр связан со структурными признаками возможного неологизма, т.е.

какие структурные признаки слова позволяют считать его неологизмом, т.е. предполагают выявление закономерностей словообразовательной системы в структуре неологизмов, а также заданности и спонтанности в каждом конкретном случае. (Шалина 2007: 75.)

Неологизм отличает от *оказионализма* и *потенциального слова* тем, что *неологизм* – факт системы языка, а *оказионализм* и *потенциальное слово* – факты речи. (Белова 2009: 1). Неологизмы не обязательно производные. Оказиональным и потенциальным словам необходима производность (там же).

Неологизмы и оказионализмы уже образованы и употребляются в языке, причем неологизмы даже вошли «в состав языка» (там же). Потенциальные слова уже образованы, но еще не употребляются в языке или возможны в языке, но реально не могут оказаться употребленными. Неологизмы независимы от контекста. Они могут употребляться изолированно. Потенциальные слова, как и неологизмы, независимы. Наоборот, оказионализмы зависят от контекста, так что они не понятны без него. (там же.)

Как уже было сказано ранее, *неологизм* – наиболее употребительный из этих вариантов термина, поэтому, учитывая совокупность всех указанных фактов, представленных выше, в данной работе используется термин *неологизм*.

2.1.1 Заимствования

Заимствование – элемент одного языка, вошедший в другой язык. Заимствованными могут быть слова, фонемы, морфемы и синтаксические конструкции. Чаще (и это более типично) заимствуются слова и лексемы на основе внешних или внутренних причин. Основной внешней причиной для заимствования являются новые наименования в политике или экономике. Другой внешней причиной является недостаточно точное указание на какую-либо должность с помощью существующего наименования. (КРЭ 2003: 132.)

Внутренняя языковая причина возникает в связи

с присущей языку тенденцией ко все большей дифференциации языковых средств по смыслу. В результате этой тенденции значение, выражаемое русским словом, может «расщепиться» на два и одно из них получает иноязычную номинацию: *страх* – *паника*, *уют* – *комфорт*, *рассказ* – *репортаж*, *сообщение* – *информация* и т. п. (там же.)

Другой внутриязыковой причиной является тенденция заменять длинные описательные наименования однословными (там же).

В русском языке и обществе были протесты против заимствований из других языков в русский язык. Однако отмечалось, что заимствования необходимы для коммуникации. (ЭРЯ 2003: 123.) В этой работе анализируются именно заимствованные слова русского языка. Причина того, что эти слова заимствованы в русский язык, носите внешний характер. С помощью этих 5 выбранных нами в качестве образца слов в русском языке обозначаются достаточно новые профессии.

2.2 Понятия *рода, пола и гендера*

В данной работе и вообще в лингвистике часто употребляются понятия *род*, *пол* и *гендер*, поэтому важно выяснить их различия и особенности значения.

Первый раз английское слово *gender* было употреблено для обозначения социальной роли пола и рода американским психиатром Робертом Столлером в 1958 году (Airaksinen 2008: 3). Впоследствии слово *гендер* вошло в русский язык в качестве термина. В начале термин употреблялся в таком же значении, что и слово *пол*. Но позже выявилось терминологическое различие, сегодня термин *гендер* употребляется, когда говорят о различиях полов в социокультурных контекстах (Кирилина 2005: 8).

Пол подразумевает 'биологический пол человека' и употребляется при указании на природные различия мужчин и женщин, самок и самцов (Кирилина 2005: 8–9, РТС 1994: 473). Слова *пол* и *гендер* нередко употребляются в научных работах также в одинаковых контекстах, и их различия не всегда ясны. (там же: 8–9.)

По словарю (РТС 1994: 596) термин *род* имеет следующее определение:

В грамматике: класс имен существительных и форм синтаксически связанных с ними слов (прилагательных, глаголов в прош. вр.), характеризующийся определенным падежным окончанием и (в части слов) способным обозначать пол живого существа.

В настоящей работе слово *род* используется как грамматический термин и употребляется при указании на категорию рода. Категория рода определяется подробнее ниже в разделе 2.3.

2.2.1 Лингвистический гендер

Язык может иметь категорию грамматического гендера (Bußmann & Hellinger 2001: 2). Таким образом, гендерный аспект может быть замечен также внутри языка. Грамматический гендер может влиять на согласование и формирование слов и, точнее, на то, как представлены мужчины и женщины в языке. Русский язык имеет категорию грамматического гендера и в настоящей работе мы анализируем, как это обстоятельство влияет на употребление слов, обозначающих мужчин и женщин, в русском языке.

Когда язык имеет грамматическую категорию гендера, возможно, что обнаруживается асимметрия в выражениях, при помощи которых говорят о человеке, пол которого известен. Это зависит от того, выражен ли в таких ситуациях пол нейтрально или с помощью мужского или женского рода. (там же.)

Русский язык относится к группе гендерных языков (Bußmann & Hellinger 2001: 5–6). В типичном случае гендерный аспект языка можно выявить именно в существительных или местоимениях (там же: 2). Настоящая работа сильно ориентируется на гендерный аспект, потому что мы собираемся анализировать существительные, обозначающие лиц мужского или женского пола.

Точнее говоря, русский язык входит в группу языков, у которых наличествует грамматическая категория гендера. По Бушманн и Хеллингер (Bußmann & Hellinger 2001: 5), у языков этой группы (Bußmann & Hellinger 2001: 5) имеются в типичном случае некоторые, чаще всего два или три, разряда гендерной категории. В русском языке имеются две категории – мужской и женский род. Одушевленные существительные, обозначающие лиц, входят чаще всего в один из этих родов. У некоторых одушевленных существительных род может быть средним, например, *лицо* и *существо*. В этом случае они указывают на мужской или женский пол. (Bußmann & Hellinger 2001: 5–6.) Грамматический гендер замечен в грамматических категориях. Лексический гендер отмечается в лексике и семантике слов. (там же: 7.) К примеру: существительное *девушка* означает женщину потому, что у него имеется выраженный лексический гендер.

2.3 Род в русском языке

«Русская грамматика» определяет понятие категории рода существительного следующим образом:

Это несловоизменяемая синтагматически выявляемая морфологическая категория, выражающаяся в способности существительного в формах ед. ч. относиться избирательно к родовым формам согласуемой (в сказуемом — координируемой) с ним словоформы: *письменный стол, большое дерево; Вечер наступил, Девочка гуляла бы; Окно открыто; Ночь холодная.* (РГ 1980: § 1134.)

В русском языке существуют три рода— мужской, женский и средний. У каждого рода есть свои типичные флексии и способ согласования.

Род многих существительных можно определить на основе суффиксов (Норман 2006: 159). С помощью некоторых суффиксов можно формировать только существительные женского рода¹.

В большинстве случаев род существительных определяется следующими упорядоченными правилами (в пункте 2 даются окончания им. и род. падежа ед. ч.; вместо них можно было бы указать на типы и подтипы склонения существительных, выделенные, например в «Русской грамматике» 1980 года) (Nikunlassi 2018):

1. ♂ ® мужской (мужчина, муж, жеребец, кобель)
♀ ® женский (женщина, жена, кобыла, сука)
2. -ø, -а ® мужской (человек; лес, фонарь)
-о, -а ® средний (лицо; окно, море, пение)
-ё, -á ® средний (бытие, житие)
-а, -и ® женский (особа, собака; стена, лампа, пуля)
-ø, -и ® женский (личность, лошадь; тетрадь, ночь)
-(м')-а, -(н')-и ® средний (время, племя, пламя, знамя)

Никунласси (там же) считает, что для правильного определения рода важен именно этот порядок. Сначала надо проверить, выполняются ли семантические правила, выделенные в первом пункте, а если существительное обозначает мужской или женский пол, надо проверить, соответствует ли случай второму пункту².

¹ Подробнее см. РГ 1980: § 380–393.

² В случаях обозначений животных не возможно определить, речь идет о самце или самке, в том же смысле, как в случаях названных лиц (РГ 1980: §1141).

Необходимо обратить внимание на слова общего рода, которые, согласно пункту 2, являются словами женского рода. Однако у таких слов род согласованных с ними слов может быть мужским или женским вне зависимости от пола денотата. Такими словами являются, например, *коллега* и *сирота*. Использование этих слов отличается от остальных существительных. (Nikunlassi 2002: 151; РГ 1980.)

Вообще род существительных можно однозначно определить на основе согласования с ними других слов (Doleschal & Smith 2001: 256). Во множественном числе род синтаксически не выражается. (там же, РГ 1980: §1134).

2.3.1 Род несклоняемых заимствованных существительных, обозначающих лицо

У существительных, которые обозначают мужчину, род обычно мужской, например, *маэстро* (например, англ. *maestro*). У существительных, которые означают женщину, род обычно женский, например, *мисс* (англ. *miss*) и *леди* (англ. *lady*). (РГ 1980: § 1143.)

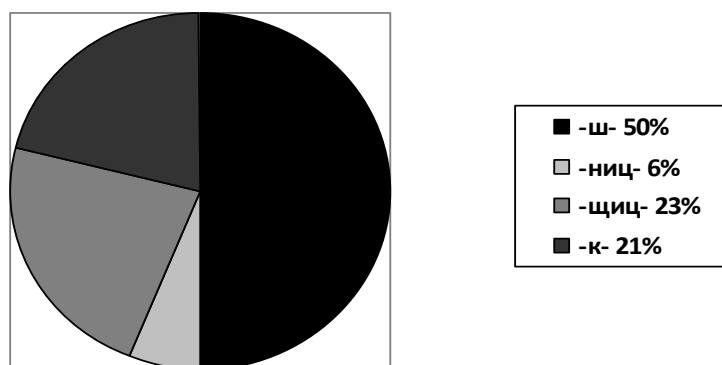
В настоящей работе нам интересны существительные типа *напарницы*, в которых пол денотата не входит в лексическое значение слова. Также анализируется слова типа *омбудсвумен* (англ. *ombudswoman*), в которых пол салиентен.

2.3.2 Словообразовательные суффиксы наименований лиц женского пола

Суффиксы, с помощью которых формируются наименования лиц женского пола, это, например, *-ш-*, *-ниц-*, *-щиц-* и *-к-*. Самый продуктивный из этих суффиксов в настоящее время *-ш-*. Примерами слов, образуемых с посредством суффикса *-ш-*, являются, например, *аниматорша*, *блогерша*, *дизайнерша*, *интервьюерша* и *риэлторша*. Слова, формируемые с участием суффикса *-ш-*, могут оказаться стилистически маркированными, например, *докторша*. (Прохорова 2012: 294.)

Примеры с другими суффиксами: *писательница*, *учительница*, *креативицица*, *пиарицица*, *айкидоистка*, *аутентистка* и *лоббистка*. Подробнее количественное соотношение частоты использования разных суффиксов можно проследить по таблице 1 (там же):

таблица 1: Количественное соотношение суффиксов женского рода



2.4 Классификация одушевленных существительных

В данной главе проводится классификация одушевленных существительных, называющих лиц, с точки зрения того, всегда ли имеется у существительного мужского рода пара – существительное женского рода. Кроме того, мы рассматриваем, являются ли слова обоих родов нейтральными и имеет ли одно из слов особенный оттенок, например, пейоративный, уничижительный либо в каком-то другом смысле отрицательный. Важно также проанализировать слова, у которых женский род является грамматическим, но которые могут в определенных ситуациях обозначать как женщину, так и мужчину.

По Долешал и Смит (Doleschal & Smith 2001: 255), род существительных может определяться следующим образом:

Таблица 2: Семантический подход к определению рода

женский род	мужской род
мать	отец
дочь	сын
женщина	мужчина
девушка	юноша
девочка	мальчик

Таблица 2 иллюстрирует то, как можно категоризировать существительные русского языка с семантических позиций. У существительных, обозначающих женщин, род – женский и у существительных, означающих мужчин, род – мужской. Долешаль и Смит (Doleschal & Smith 2001: 255) утверждают, что у

существительных русского языка, обозначающих лиц, чаще всего нет аналога в семантическом смысле, но существительные женского рода образуются от существительных мужского рода (таблица 3). Не всегда имеется аналог женского рода, либо же существительное женского рода оказывается стилистически маркированным.

Таблица 3: Формирование существительных женского рода от слов мужского рода

женский род	мужской род
москвичка	москвич
студентка	студент
(врачиха)	врач
(профессорша)	профессор
-	политик

Существительные мужского рода могут употребляться, когда говорят о женщинах, а слова женского рода не употребляются, когда говорят о мужчинах (Doleschal & Smith 2001: 256).

2.4.1 Существительные, образующие пару по роду

В русском языке есть существительные, образующие пару по роду, и у них одинаковое значение. Оба рода равноправны в том смысле, что они употребляются в нейтральном языковом стиле. Примеры: *студент* и *студентка*, *учитель* и *учительница*. Цель нашей работы – установить, образуют ли эти новые заимствованные существительные мужского и женского пола такие же пары.

Можно констатировать, что существительные женского рода чаще всего образованы от аналога мужского рода с помощью разных суффиксов (например, Голубева 2009: 9; Doleschal & Smith 2001: 255).

Приведенный выше пример демонстрирует, как от существительного *учитель* образуется существительное *учительница*. От слова *учитель* можно образовать слово, которое обозначает *женщину-учительницу*, посредством суффикса *-ниц* и окончания женского рода *-а/*. Таким образом будет получено слово *учительница*.

2.4.2 Непарные по роду существительные

В русском языке наличествует большая группа существительных мужского рода, у которых нет аналога женского рода. Такими существительными являются, например, *воин* и *предок*. В данной работе рассматривается вопрос о том, обнаруживаются ли среди отобранных для подробного анализа существительных такие, у которых нет аналога женского рода.

В эту группу входят также пары, в которых есть существительное женского рода, но оно стилистически маркировано. Поэтому важно отличить эти пары от пар, у которых оба слова употребляются в нейтральном контексте. Например, у слова *врач* есть параллельная форма женского рода *врачиха*, но оно не употребляется в нейтральном стиле, так как выражает отрицательное отношение говорящего к женщине-врачу. Другой пример – *доктор* и пар к нему слово *докторша* или *докторка*. У суффикса *-ш-* традиционна пейоративная коннотация (Doleschal & Smith 2001: 265). В настоящей работе мы стремимся к тому, чтобы раскрыть, являются ли возможные пары существительных, взятых в качестве образца для исследования, нейтральными или они имеют отрицательное значение.

Кроме этих названных выше существительных, в русском языке есть существительные, об употреблении которых высказываются разные мнения. Согласно одной точке зрения, слово женского рода высказываются нейтральным, а согласно другой – пейоративным по окрашенности значения.

В качестве примера можно привести существительные *поэт* и *поэтесса*. Одни считают, что *поэтесса* обычное и нейтральное слово и его можно употреблять в нейтральной разговорной речи, когда говорят о женщине-поэте. Другие думают, что это слово можно употреблять только тогда, когда говорящий высказывает негативную оценку деятельности и творчества женщины. Они считают, что это слово не находится в равноправной позиции со словом *поэт*. По их мнению, это значит, что *поэтесса* – только какая-нибудь мать, которая сидит дома с детьми и там что-то пишет, если успевает. (Кочеткова 2008.) В нашей работе изучение материала ограничено употреблением существительных в разных текстах, при этом мы не обращаем внимания на мнения людей.

Есть также существительные женского рода, у которых нет пары мужского рода. В качестве примера Айраксинен (Airaksinen 2008: 13) приводит слово *прачка*. Есть и другие слова женского рода, у которых нет мужского эквивалента, или эквивалент не употребляется, когда говорится о мужчине, например, *баба*. Голованова (2015: 60) также именуется примеры наименования лиц жен-

ского рода, у которых нет коррелята мужского рода: *восковица, няня, домработница, гувернантка*.

2.4.3 Употребление одушевленных существительных

В этой главе мы рассматриваем, каким образом существительные употребляются грамматически правильно в литературном языке и в разговорной речи. Кроме этого, мы проанализируем, какие различия существуют в употреблении слов разных родов.

2.4.3.1 Употребление существительных, образующих пару по роду

Глаголы и прилагательные согласуются с существительными следующим образом:

Морфологическое значение рода существительного — это такое его значение, которое обуславливает собою: 1) способность существительных определяться прилагательными со следующими флексиями в форме им. п. ед. ч. (вид флексий орфографический): *-ой, -ий, -ый* — муж. р. (*большой стол, синий свет, добрый человек*); *-ая, -яя* — жен. р. (*большая книга, синяя тетрадь*); *-ое, -ее* — сред. р. (*большое окно, синее небо*); 2) способность существительного вступать в связь координации со сказуемым-глаголом в форме ед. ч. прош. вр. и сослагат. накл., с полным и кратким прилагательным или причастием в форме им. п. ед. ч.; при этом на значение муж. р. указывает нулевая флексия и флексии *-ой, -ий, -ый*; на значение сред. р. — флексии *-о, -ё, -е; -ое, -ее*; на значение жен. р. — флексии *-а, -я; -ая, -яя*: *Студент уехал; Экзамен сдан; Роман скучный; Сестра пришла; Книга интересна; Погода летняя; Яблоко упало; Письмо написано; Письмо неприятное*. (РГ 1980: §1134.)³

Форма прилагательного, других определений и глаголов устанавливается по главному слову — существительному. К примеру, род существительного *женщина* — женский, т.е. определение будет устанавливаться в женском роде: *такая женщина, умная женщина, женщина была там*.

³ Необходимо обратить внимание на то, что в русском языке существуют пары существительных мужского и женского рода, из которых существительное женского рода не употребляется в официальном русском литературном языке несмотря на то, что существительное употребляется в быденном русском языке. Пример: *адвокат* и *адвокатесса*. (Николаева 2010: 94–98.)

2.4.3.2 Употребление слов, непарных по роду

При употреблении слов, непарных по роду надо соблюдать особые грамматические правила. Сначала мы рассмотрим существительные мужского рода, у которых нет аналога женского рода. Эти существительные употребляются также, когда говорят о женщине (Doleschal & Smith 2001: 262). Цель этой главы 2.4.3.2 – выяснить, как эти слова употребляются в подобных ситуациях.

Возьмем, к примеру, слово *врач*. Основное правило состоит в том, что определения должны согласовываться грамматически с главным словом в зависимости от пола референта, например, *Он/она аккуратный врач*. Независимо от пола врача прилагательное стоит в форме мужского рода. В именительном падеже единственного числа иногда возможно словосочетание типа *наша врач*. (РГ 1980: §1139.)

Форма прошедшего времени глагола может, однако, быть или мужской, или женской в зависимости от пола референта: *Аккуратный врач работал хорошо; Аккуратный врач работала хорошо*. Если в предложении есть фамилия врача, она определяет окончание глагола, например, *Врач Иванова пришла на работу рано* и *Врач Иванов пришел на работу рано*. (там же.)

Однако надо обратить внимание на то, что во всех приведенных выше примерах видно, идет ли речь о женщине или мужчине. С некоторыми существительными могут употребляться формы слов мужского рода несмотря на то, что они грамматически являются словами женского рода. Такие слова называются *словами общего рода* (Nikunlassi 2002: 151, РГ 1980: §1136–1138). Применительно к этим словам нет строгих грамматических правил согласования, так что их можно употреблять свободнее (РГ 1980: там же). Окончания других слов в предложении определяются часто по полу референта (Nikunlassi 2002: 151). К примеру, мы можем сказать как *Он симпатичный коллега* и *Коллега помогал мне*, так и *Она симпатичная коллега* и *Коллега помогала мне*.

2.4.4 Об особенностях употребления существительных

В начале настоящей работы мы констатировали, что мужской род чаще употребляется, когда говорят о представителе определенной группы и говорящий может не знать пол денотата (референта). В таких случаях мужской род используется как основной (производящая основа). Другие слова согласуются с существительным в мужском роде, если говорят (с точки зрения семантики) об одушевленном существе. (Nikunlassi 2002: 148–149).

Хотя у существительного мужского рода может быть аналог женского рода, многие думают, что в их употреблении в разных жанрах и стилях речи есть различия. Говоря о женщинах, в разных ситуациях употребляют разные слова. Может употребляться слово мужского рода, так как оно обозначает также общего представителя всей группы, и оно является более нейтральным выбором. (Mustajoki 2012: 58–60.) Если говорят, что *в школе новый учитель*, это может значить, что учитель мужчина или женщина. Но если говорят, что *в школе новая учительница*, всем понятно, что учитель именно женщина. (там же.)

Если говорящий хочет сказать об учительнице, что она хорошо учит, он может сказать *Она хорошая учительница* или *Она хороший учитель*. Первая альтернатива может также означать, что учительница – только хорошая женщина-учитель, но она не сравнима с учителями-мужчинами. (там же.) Кроме того, есть разные мнения о пейоративности либо нейтральности некоторых слов, как, например, слов *поэт* и *поэтесса*. В нашей работе рассматривается, употребляются ли чаще существительные мужского или женского рода, когда говорят о женщинах.

Есть ситуации, когда говорящий хочет выразить, что он говорит именно о женщине, но у слова мужского рода нет эквивалента женского рода. В таких ситуациях обычно употребляется, например, форма *женщина-врач*, или с помощью фамилии говорящий выражает, что речь идет о женщине, например, *врач Иванова*. В русском языке окончание фамилии часто отражает пол денотата (референта) в ситуациях, когда фамилия образована при помощи суффиксов *-ов-* или *-ин-*. (Голубева 2009: 9.)

Выше, в главе 2.4.2, уже рассматривались два разных типа слов, означающих именно женщину. Эти типы отличаются друг от друга тем, что такие слова, как *баба*, можно в особых ситуациях употреблять также тогда, когда говорят о мужчине. Например, слово *баба* можно было бы употребить, когда хотят подчеркнуть, что мужчина очень женственный. (РГ 1980: 466–467.) У слов *мама* и *девочка*, например, лексическое значение женскости так сильно выражено, что они очень редко употребляются, когда говорят о мужчине. С другой стороны, слова *мальчик* и *папа* употребляются в основном только тогда, когда говорят о человеке мужского пола.

В настоящей работе рассматривается вопрос, есть ли у новых заимствованных именований лиц мужского и женского пола какие-нибудь особые оттенки значения при употреблении в разных ситуациях.

3. Материал и методы исследования

В этой главе мы представим материал, на основе которого было выполнено исследование и продемонстрируем методы, которыми мы пользовались при проведении данной работы.

3.1 Материал исследования

В качестве материала этой работы употребляются документы, отсортированные на основе базы данных Интегрум. Материал отбирался представленным уже выше в главе 1 образом:

1. Были собраны новые заимствования, связаны с наименованиями лиц мужского и женского пола, употребляющиеся в различных сферах жизни. Существительные, которые употреблялись до 31.12.1989, не вошли в выборку, с такой целью, чтобы в ней оказались настолько новые существительные, насколько возможно. В Интегруме проверилось, когда существительные там употреблялись первый раз.
2. Устанавливается частотность данных существительных по материалам базы данных Интегрум.
3. Для анализа отбираются пять существительных с самой высокой частотностью. Существительные, у которых есть другие значения, не выбираются, например, игнорируются слова *аудитор*, *логистик*, *статистик* и *челнок*.
4. Проводится детальный анализ фактических примеров употребления данных существительных, а именно таких, где существительное указывает на лицо женского пола. Для анализа каждого существительного отбирается по 50 примеров. Примеры рассматриваются в период с 01.01.2010 до 23.07.2018
5. Примеры мы начинаем рассматривать в Интегруме. Если после 50 примеров не обнаруживается ни одного, в котором говорится о женщине, мы можем утверждать, что слово чаще всего употребляется, когда речь идет о мужчинах, и более подробный анализ или подбор большего числа примеров не нужны.
6. Проводится точный поиск в Интегруме. Это значит, что мы отбираем только такие примеры, в которых искомые существительные встречаются в именительном падеже, чтобы собрать корпус примеров, где видны

возможные формы мужского и женского рода в прилагательных и глаголах прошедшего времени.

7. Объем корпуса примеров употребления существительных женского рода ограничивается в каждом случае 50-ю примерами из Интегрума. Проводится анализ контекста употребления существительных и согласования определения и глаголов прошедшего времени с этими существительными.

Представленным выше образом мы получаем корпус, составленный из последовательно отобранных примеров, которые можно анализировать так, чтобы получить ответы на вопросы, поставленные в настоящем исследовании.

4. Анализ

В этой главе мы показываем, каким образом был проведен анализ 5 выбранных в Интегруме существительных. Критерии отбора примеров и составления корпуса материала для исследования описываются в главе 3.1. После отбора материала рассматривается частота встречаемости данных существительных в случае их употребления, когда речь идет о женщинах, т.е. анализируется, сколько примеров было просмотрено до того, как при составлении корпуса была достигнута отметка 50 примеров, где речь идет о женщинах.

После этого образцовые существительные, обозначающие женщин, классифицировались по нижеследующим критериям, с точки зрения того, отражает ли пример наличие выявленных признаков:

1. префикс с существительным;
2. прилагательное в мужском роде;
3. прилагательное в женском роде;
4. глагол в мужском роде;
5. глагол в женском роде;
6. глагол в мужском роде и имя человека, о котором говорится;
7. глагол в женском роде и имя человека, о котором говорится.

Возможные корреляты, т.е. существительные женского рода, рассматриваются отдельно. Для анализа этих коррелятов отбиралось также по 50 примеров, в этом случае не надо было соблюдать критерий того, чтобы существительное в примере стояло в именительном падеже, а все примеры считались подходящи-

ми. Далее, мы рассматриваем, являются ли контексты примеров (1) отрицательными (негативными), (2) нейтральными или (3) положительными.

4.1 Существительное *блогер*

Для подробного анализа выбрана словоформа *блогер* на основании того, что частота встречаемости этой формы в Интегруме была больше словоформы, чем у словоформы *блоггер*. Согласно Интегруму, существительное *блогер* употребляется первый раз в XXI веке. Частотность употребления существительного применительно к женщине следующая: 50 примеров было отобрано после обзора 1370 примеров. Необходимо обратить внимание на то, что примеров было больше, но в других случаях просто писали, что блогером является женщина, например, *Более или менее примиренческую позицию демонстрировала, пожалуй, только девушка с краю: она рассказывала, что работает в школе и что «директор спрашивает: “Наталья, мне тут сказали... Вы что, блогер?!!”* (Коммерсантъ; 16.03.2018; 44). У существительного *блогер* есть аналог женского рода *блогерша*. В употреблении слова обнаруживаются различия следующего типа:

Таблица 3: Примеры с существительным *блогер*

Типы примеров	Частотность примеров
имеется первая часть сложного существительного, обозначающая женщину	6
определение (выраженное прилагательным или иной частью речи) в мужском роде	25
определение (выраженное прилагательным или иной частью речи) в женском роде	1
глагол прошедшего времени в женском роде	3
глагол прошедшего времени в женском роде, а в	14

примере употреблено имя денотата (референта)	
глагол прошедшего времени в мужском роде, а в предложении употреблено имя денотата (референта)	1
Общее число примеров	50

Существительное *блогер* чаще всего употребляется в Интегруме, когда речь идет о мужчине. Кроме этого, существительное *блогер* употребляется в названной выше в главе 2.4.4. ситуации, когда говорится о представителе определенной группы или когда говорящий не знает пол денотата.

После рассмотрения 1370 примеров у нас осталось примерно 200 примеров, в которых говорилось о женщинах. В таблице 3 не содержит примеров ситуаций, в которых только сообщалось бы, что блогер – женщина, например, типа *Можно я вас перебью? Что меня поражает в современной журналистике, так это постоянный уход в какие-то клише при абсолютной свободе самовыражения! Вот и вы тоже: блогер, женщина...* (Профиль; 24.08.2015; 30). Причиной того, что такие примеры не представлены в таблице, является то, что эти примеры просто рассказывают, что существительное *блогер* употребляется также в том случае, когда говорится о женщине, но они не дают никакой информации об употреблении глаголов или прилагательных с существительным *блогер*.

По таблице 3 видно, что самый типичный контекст употребления существительного *блогер* такой, что определение будет даваться в мужском роде, например, *Писатель женат вторым браком на Аманде Палмер, экс-участнице дуэта Dresden Dolls и успешной сольной артистке. Палмер работает на стыке авторского рока, кабаре и гротеска, играет в театре, снимается в авторском кино. К тому же она - успешный блогер и энтузиаст краудфандинга. Все три проекта, которые Аманда запускала на портале Kickstarter, были на редкость удачны. В ходе последнего из них певица собрала более миллиона долларов* (Известия; 27.11.2013). В этом примере прилагательное и существительное согласуются грамматически правильно, таким же способом, как существительные типа *врач* и *доктор*, несмотря на то, что в примере говорится о женщине.

Однако существуют также примеры того, что прилагательное будет стоять в женском роде, например, *Скандально известная фитнес-блогер Елена Миро*

(в 2014 году исключена из "Единой России" после записей об употреблении наркотиков и желании "давить старух" автомобилем) опубликовала не представленные в Москве фотографии господина Стерджеса с обнаженными детьми, назвала его "жирным старым извращенцем" и обвинила организаторов в "поддержке детской порнографии" (Коммерсантъ; 26.09.2016; 177). В этом предложении прилагательное употреблено в женском роде, несмотря на то, что род существительного *блогер* по грамматическим правилам должен быть мужским. Это, наверно, не случайный выбор, так как в предложении имеется очень негативный оттенок. Позже, в главе **Virhe. Viitteen lähdeä ei löydyt.**, мы рассматриваем более внимательно, как значение предложения может влиять на выбор формы слов.

Чаще всего в предложениях используется также имя, если глагол стоит в женском роде, например, *Животные вынуждены сами добывать себе пропитание Фото одинокой лошади у столичного супермаркета в Фейсбуке опубликовала блогер Наталья Краснопорова.* (Комсомольская правда; 22.08.2013). С существительным *блогер* будет также часто употребляться первая часть типа *девушка-* или *женщина-*, образуя с ним сложное слово, например, *The KateClapp Самая популярная девушка-видеоблогер Число подписчиков: 4 490 895* (РБК; 16.07.2016; 7-8). Первая часть сложного слова уточняет, что блогером является именно женщина, как мы отметили это в главе 2.4.4.

4.2 Существительное *омбудсмен*

Для подробного анализа выбрана словоформа *омбудсмен*, а не словоформа *омбудсман* из-за того, что у словоформы *омбудсмен* в Интегруме более высокая частотность, чем у словоформы *омбудсман*. Существительное *омбудсмен* употребляется в первый раз, по информации базы данных Интегрум в 1979. Интересно проанализировать существительное *омбудсмен* потому, что в слове уже указан мужской пол благодаря суффикса *-мен* (английское слово *man* переводится на русский как «мужчина» или «парень»). Однако Интегрум сообщает, что существительное *омбудсмен* употребляется также в том случае, когда имеется в виду женщина. Для существительного *омбудсмен* имеется аналог женского рода *омбудсвумен*. Подробнее анализ этого аналога будет дан ниже в главе 4.6.2. Употреблении существительного координирует с различные примеры следующим образом:

Таблица 4: Примеры существительного *омбудсмен*

Типы примеров	Частотность примеров
имеется первая часть сложного существительного, обозначающего женщину	-
определение (выраженное прилагательным или иной частью речи) в мужском роде	22
определение (выраженное прилагательным или иной частью речи) в женском роде	-
глагол прошедшего времени в женском роде	14
глагол прошедшего времени в мужском роде, в предложении приводится имя денотата (референта)	14
глагол прошедшего времени в мужском роде, в предложении приводится имя денотата (референта)	-
Общее число примеров	50

Сравнивая существительное *омбудсмен* со существительным *блогер*, можно отметить, что определение в предложениях всегда стоит в мужском роде с существительным *омбудсмен*, например, *Свеженазначенный детский омбудсмен Анна Кузнецова пишет в Facebook: "Просто жутко, что фотовыставка автора, чьи работы признаны Роскомнадзором "детской порнографией", может иметь место в "культурной" жизни нашей столицы!* (Новое Время; 03.10.2016) и *Финский омбудсмен по правам ребёнка Мария Кайса Аула руко-*

водствуется документом «Не бей ребёнка! (Аргументы недели; 11.10.2012). В этих примерах и вообще в других примерах, прилагательное или иное определение всегда употребляется грамматически правильно. Среди примеров нет ни одного случая, в котором определение стояло бы в женском роде. В то же время для существительного *блогер* существуют примеры, в которых определение дается в женском роде.

В примерах корпуса глаголы употребляются только в женском роде, но не в мужском роде. Обнаруживаются примеры, когда в предложении приводится имя омбудсмена, например, *Кстати, детский омбудсмен Анна Кузнецова предложила дополнительно создать реестр педофилов, который исключит возможность попадания извращенцев в учебные заведения* (АиФ; 31.01.2017). В таких примерах собственное имя денотата (пол рефента) влияет на то, что глагол будет стоять в женском роде, как мы отметили выше в главе 2.4.3.2.

Кроме примеров, представленных выше, выделены примеры, в которых не выделяется имя омбудсмена, например, *Он не учиться хотел, ему было жаль расставаться с футбольной командой», сказала детский омбудсмен* (Аргументы недели; 01.12.2011). Несмотря на то, что в предложении не приводится имя *омбудсмена* и невозможно по контексту указать пол *омбудсмена*, здесь употребляется глагол с окончанием женского рода, так как речь идет, вероятно, о женщине. Однако в главе **Virhe. Viiiteen lähdettä ei löytynyt.** анализируется точнее, как на употребление мужского и женского рода, может быть, влияет то, что уже ранее в тексте, может быть, встречается денотат (референт), о котором идет речь.

Среди примеров не нашлось таких, где первая часть сложного существительного была бы выражена еще одним существительным, обозначающим женщину. Интересно было бы проанализировать точнее, почему таких примеров не встретилось. Может быть, суффиксоид *-мен* влияет на это. В Интегруме мы просмотрели 812 примеров со словом *омбудсмен* и нашли среди них 61 пример, где говорится об омбудсмене женского пола.

4.3 Существительное *политтехнолог*

Существительное *политтехнолог* употребляется первый раз, согласно базе данных Интегрум в 1990-х годах. У него нет аналога женского рода. Причина этого, наверно, состоит в трудности формирования соответствующей формы. В употреблении существительного обнаруживаются различия следующих типов:

Таблица 5: Примеры с существительным *политтехнолог*

Типы примеров	Частотность примеров
имеется первая часть сложного существительного, обозначающего женщину	2
определение (выраженное прилагательным или иной частью речи) в мужском роде	10
определение (выраженное прилагательным или иной частью речи) в женском роде	-
глагол прошедшего времени в женском роде	3
глагол прошедшего времени в мужском роде, в предложении приводится имя денотата (референта)	35
глагол прошедшего времени в мужском роде, в предложении приводится имя денотата (референта)	-
Общее число примеров	50

Примеры с существительным *политтехнолог* похожи на примеры с существительным *омбудсмена* в таком смысле, что прилагательное будет всегда стоять в

мужском роде, например, *Питерский политтехнолог Мария Минчева говорит, что имела возможность наблюдать за попыткой избраться в Госдуму господина Пайкина по Центральному округу в Санкт-Петербурге* (Коммерсантъ; 27.02.2017). Род прилагательного употребляется в этом примере, как вообще в остальных примерах данного случая, таким образом, как в русском языке будет грамматически правильным. Имя политтехнолога не влияет на выбор рода прилагательного.

Глагол будет также всегда стоять в женском роде, независимо от того, приводится ли в примере конкретное имя или нет. Примеры: *"Он их просто не продумывал",-- пояснила политтехнолог Лэни Чен, работавшая в штабе кандидата от республиканцев 2012 года Митта Ромни* (Коммерсантъ; 23.07.2016) и *Да у меня их нет, даже сейчас! Нет у меня этих амбиций, понимаете? Абсолютно, и не было никогда. Еще до работы мэром десять лет я работала с партией «Яблоко», помогала кандидатам становиться депутатами, учила их, по сути дела, что нужно для того, чтобы стать хорошим депутатом, чтобы тебя избрали! Готовила их команды на выборах. Как психолог, как политтехнолог работала с ними. У меня была возможность уже 10–12 лет назад избраться депутатом Петросовета* (Русский репортер; 12.05.2016). В первом примере имя политтехнолога влияет на выбор показателя рода в глагол, как было отмечено в главе 2.4.3.2 и в главе 4.2, когда мы проанализировали примеры употребления существительного *омбудсмен*.

Разница между существительными *омбудсмен* и *политтехнолог* состоит в том, что среди случаев употребления существительного *политтехнолог* существуют примеры с первой частью сложного существительного, выраженной существительным, обозначающим женщину, например, *Приглашение к диалогу, впрочем, на сей раз все-таки отважилась принять молодая женщина-политтехнолог с Украины Екатерина Одарченко* (Новая газета; 13.03.2015). В этом примере первая часть сложного слова *женщина-* определяет род прилагательного и глагола.

Чтобы отобрать 50 примеров, в которых говорится о женщинах, необходимо было просмотреть в общей сложности 3436 примеров. У существительного *политтехнолог* нет высокой частотности в таких ситуациях, когда говорится о женщине. В целом можно сказать, что существительное употребляется чаще всего в нейтральном смысле, когда говорящий не подчеркнет пол денотата.

4.4 Существительное *промоутер*

Существительное *промоутер* употребляется в первый раз, согласно базе данных Интегрум, в 1990-х годах. На основании случаев употребления по базе данных Интегрум существительное *промоутер* употребляется, когда говорится о мужчине или женщине, а кроме этого, в ситуациях, когда говорящий не хочет подчеркивать или не знает пол денотата. У *промоутера* есть аналог женского рода – *промоутерша*. Этот аналог будет проанализирован подробнее ниже в главе 4.6.3. В употреблении существительного *промоутер* имеются различия следующего типа:

Таблица 6: Примеры с существительным *промоутер*

Типы примеров	Частотность примеров
имеется первая часть сложного существительного, обозначающего женщину	2
определение (выраженное прилагательным или иной частью речи) в мужском роде	11
определение (выраженное прилагательным или иной частью речи) в женском роде	-
глагол прошедшего времени в женском роде	7
глагол прошедшего времени в мужском роде, в предложении приводится имя денотата (референта)	30
глагол прошедшего времени в мужском роде, в предложении приводится имя денотата (референта)	-
Общее число примеров	50

Примеры с существительным *промоутер* похожи на примеры с существительным *политтехнолог*. Среди примеров с существительным *промоутер* имеются примеры, в которых выделяется первая часть сложного существительного, обозначающего женщину, например, *Два подряд случая убийства из охотничьего оружия в Москве (застреленные девушка-промоутер и родители больного парня) — не слишком ли много?* (Московский Комсомолец; 28.01.2016; 27018). Наличие первой части сложного существительного, обозначающего женщину, а именно, *девушка-* подчеркивается, что пол *промоутера* женский. В этом примере пол *промоутера* не был бы замечен без первой части сложного существительного, обозначающего женщину.

Прилагательное или иное определение в примерах всегда стоят в мужском роде, и не существует ни одного случая, в котором определение было бы в женском роде. Проиллюстрируем: *Американский промоутер описала Климасу ситуацию, в которой оказалась, и попросила найти замену. По словам Дувы, Эгис обзвонил всех и вся в поисках тяжеловеса, за что промоутер была ему благодарна* (Известия; 24.12.2014), *Исполнители, особенно западные, не считаясь с российскими реалиями, вносят в свои райдеры запрещенку - французские и итальянские сыры, фуа-гра или французские устрицы, - рассказывает Людмила Иванова, региональный промоутер* (Комсомольская правда; 12.08.2015) и *Этим занимается мой промоутер - Кэти Дува* (Известия; 02.04.2014). В этих примерах, как во всех остальных случаях с этим существительным, определение приводится в мужском роде. Можно сказать, что определение будет согласовано правильно с грамматической точки зрения. Оно будет сочетаться так же, как со словами типа *врач* и *доктор*, как было сказано в главе 2.4.3.2.

Несмотря на то, наличествует в предложении имя промоутера или нет, глагол в примерах будет всегда стоять в женском роде. Проиллюстрируем: *Как объяснила его промоутер Кэти Дува, это объясняется тем, что промоутеры Хана лишили Джуду всех доходов от боя в Британии* (Известия; 22.07.2011) и *Впоследствии промоутер из Крыма пригласила меня дать два концерта в Севастополе и Симферополе, и я, естественно, с готовностью принял это предложение, вспоминая с удовольствием теплый прием, оказанный мне зрителями во время предыдущих концертов, проходивших в Ялте, - говорит артист* (Новые Известия; 25.01.2016). Среди примеров нет такого, в котором речь идет о женщине, а глагол будет стоять в мужском роде. Это также свидетельствует о том, что существительное *промоутер* употребляется таким же образом, как существительные типа *врач* и *доктор*.

Чтобы отобрать 50 примеров, в которых речь идет о женщинах, необходимо было просмотреть в общей сложности 1292 примера. У примеров, в которых упоминаются женщины, не очень высокая частотность.

4.5 Существительное *риэлтор*

Для подробного анализа выбрана словоформа *риэлтор*, а не словоформа *риелтор*, на основании более высокой частотности соответствующих примеров в базе данных Интегрум. У словоформы *риэлтор* есть аналог женского рода *риэлторша*. Подробнее анализ этого аналога будет дан ниже, в главе 4.6.4. Согласно информации, представленной Интегруме, у существительного *риэлтор* имеются разные типы употребления, распределяющиеся следующим образом:

Таблица 7: Примеры с существительным *риэлтор*

Типы примеров	Частотность примеров
имеется первая часть сложного существительного, обозначающего женщину	2
определение (выраженное прилагательным или иной частью речи) в мужском роде	8
определение (выраженное прилагательным или иной частью речи) в женском роде	4
глагол прошедшего времени в женском роде	16
глагол прошедшего времени в мужском роде, в предложении приводится имя денотата (референта)	20
глагол прошедшего времени в мужском роде, в предложении приводится имя денотата (референта)	-

Общее число примеров	50
-----------------------------	----

Из всех отобранных нами в качестве образцов существительных у существительного *риэлтор* наиболее высокая частотность случаев, в которых речь идет о женщинах. Проанализировав 426 примеров, мы получили 75 случаев, где говорится о женщинах. Причина этого, как можно предполагать, в том, что риэлторов женского пола существует много, т.е. это «женская» профессия.

Примеров, в которых встречается первая часть сложного существительного, обозначающего женщину, с существительным *риэлтор*, оказалось 2, и вот они, Елена Друченко, 40-летняя дама-риэлтор, стала самым крупным в России специалистом по изъятию материнского капитала (Комсомольская правда; 09.04.2012) и Тамара (Дарья Екамасова) – милая простушка-домохозяйка с наивным взглядом, Катя (Екатерина Волкова) – строгий доктор с военной стрижкой, Женя (Равшана Куркова) – неприступная брюнетка-риэлтор с феминистскими замашками, Света (Екатерина Климова) – пышноволосая красавица юрист с мечтами о ребенке (Комсомольская правда; 18.11.2015). По этим примерам видно, что первая часть сложного существительного, обозначающего женщину, может употребляться и в нейтральном, и в отрицательном – уничижительном – смысле.

Существуют также примеры, в которых определение дается в мужском роде, например, Накануне своего 60-летия успешный столичный риэлтор Лариса Копенкина, прославившаяся своим браком и скорым разводом с певцом Прохором Шаляпиным, который вдвое младше ее, снова получила предложение от молодого друга (Комсомольская правда; 05.09.2015). Употребление определений в этих примерах похоже на употребление слов типа *врач* и *доктор*.

Кроме этого, существуют также примеры, в которых определение дается в женском роде, например, 30-летняя риэлтор Наталья Боханцева (Комсомольская правда; 27.08.2015; 97.3). Однако необходимо обратить внимание на то, что в таких примерах всегда, кроме определения в женском роде, употребляется также имя риэлтора. Тогда, конечно, имя женщины влияет на то, что используется определение женского рода.

Глаголы со существительным *риэлтор* всегда стоят в примерах в женском роде независимо от того, представлено ли в предложении имя риэлтора или нет. Примеры: *Коттеджей в продаже уже нет, - заявила корреспонденту "Известий", представившемуся покупателем, риэлтор Марина* (Известия; 29.01.2010), *Мы пытаемся продать дом уже больше года, с тех пор как вдова*

актера обратилась в наше агентство, - рассказала КП риэлтор Оксана (Комсомольская правда; 26.06.2012), *Варианты с удобствами в доме, как и обещала риэлтор, начинаются от 60 тысяч* (Известия; 17.03.2010) и *Риэлтор уверяла, что главное преимущество этого поселка - коммунальные тарифы, которые будут точно такими же, как в деревне* (Известия; 06.04.2010). В этом смысле употребление существительного *риэлтор* похоже на употребление существительных типа *врач* и *доктор*.

4.6 Существительные женского рода *блогерша*, *омбудсвумен*, *промоутерша* и *риэлторша*

У всех существительных, взятых в качестве образцовых в данной работе, есть аналог женского рода, за исключением существительного *политтехнолог*. Пары такие: *блогер–блогерша*, *омбудсмен–омбудсвумен*, *риэлтор–риэлторша* и *промоутер–промоутерша*. В нашем исследовании мы провели поиск в Интеграме этих существительных женского рода в целях подробного анализа их употребления. Если сравнить то, как мы поступали в этом случае, с тем, как мы искали интересующие нас существительные мужского рода, то в данном случае не было ограничения на падеж существительных. Определенный падеж существительных женского рода необязателен, так как в данной работе мы стремимся к тому, чтобы анализировать контексты употребления существительных женского рода, а не формы определений и глаголов. С большой вероятностью можно сказать, что определения и глаголы будут употребляться в женском роде с этими существительными женского рода.

Период сбора примеров ограничен временным отрезком с 01.01.2010 до 23.07.2018, поскольку мы нуждались максимально свежих примерах. На все существительные обнаруживается достаточное качество примеров в Интеграме, за исключением существительного *промоутерша*: с этим случаем нам не удалось собрать более 20 случаев. Однако существительное *промоутерша* будет также проанализировано ниже, в главе 4.6.3. При анализе мы принимаем во внимание, что данных примеров имеется в общей сложности 20.

4.6.1 Существительное *блогерша*

Обозначенные в главе 4.6 критерии позволили нам собрать 4109 примеров, в которых употребляется существительное *блогерша*. Большинство примеров с существительным *блогерша* носят нейтральный характер. Среди 50 примеров

нашелся один, в котором выражено явно отрицательное отношение к блогерше: *В предыдущей книге о Мане, "С небес на землю", злодеями оказывались блогерша-неудачница, которая тщетно пыталась раскрутиться в качестве романистки, бездарный редактор, который безуспешно продвигал блогеришу, и бездарный же литагент, который, обобрав до нитки подопечного писателя, продолжал ему подло мстить* (Профиль; 10.10.2011). Уже вторая часть сложного слова *-неудачница* подразумевает, что пример имеет некий отрицательный смысл.

В остальных примерах в нейтральном или положительном смысле рассказывается о разных блогершах, например, *Недавно на заседании Госдумы депутаты внимали советам юной блогериши Саши Спилберг* (Профиль; 03.06.2017; 21) и *Интернет-активисты также не обошли вниманием новый сайт. Популярная блогерша Лена Миро, пишущая под ником miss_tramell, перепостила одну из пар фотографий <до и после Собянина>* (Комсомольская правда; 15.08.2013). В этих предложениях заключен положительный смысл. Несмотря на то, что в первом примере с существительным *блогерша* употреблено прилагательное *юной*, в предложении с удовольствием говорится о том, что депутаты Госдумы обратили внимание на совет юной девушки, блогерши. Оттенок значения всего высказывания положительный. Во втором примере уже прилагательное *популярный* сообщает, что, может быть, предложение окажется позитивно окрашенным. Вообще, приведенное высказывание характеризует референта с положительной – или нейтральной – точки зрения и в целом повествует о хорошем событии.

Необходимо обратить внимание на прилагательные, которые часто употребляются со существительным *блогерша*, это слова *модная*, *гламурная* и *юная*, например, *Да, это, возможно, и скучно, и «не цитово», как выразилась модная блогерша из Челябинска, но надо понимать, что «прямая линия» президента – это не про «драйв» и «хайп», что так нравится продвинутой молодежи со смартфонами, а про реальное решение болезненных проблем*. (Профиль; 11.06.2018) и *На этот раз светская львица устроила потасовку с уборщицей. Драка произошла накануне вечером на улице Лесной. Гламурная блогерша поэтому адресу уже не живет, но у нее остался тут один <должок>. Ворвавшись в помещение, Божена Рынска наткнулась на уборщицу и, как вспоминает теперь несчастная женщина, налетела на нее с кулаками. Светская львица обвинила 59-летнюю работницу в пропаже своих вещей*. (Комсомольская правда; 12.09.2015). У этих существительных имеется частично отрицательный или уничижительный оттенок. По вышеприведенным примерам

заметно, что эти прилагательные употребляются тогда, когда оттенок значения вообще отрицательный или уничижительный.

Сравнивая существительное *блогерша* с существительным *блогер*, отметим, что наиболее употребительное прилагательное к существительному *блогер*, согласно примерам из Интегрума, – это *известный*. Однако, то же самое прилагательное употребляется и с существительным *блогерша*, но реже. К примеру, *Сценарий фильма о кризисе поколения написала известная блогерша* (Комсомольская правда; 08.10.2012; 149.5). В этом примере говорится о блогерше нейтрально.

Прилагательное, какое-то иное определение и глагол, стоящий в прошедшем времени, всегда употребляются в женском роде с существительным *блогерша*. Формы определений соблюдают грамматические правила согласования.

4.6.2 Существительное *омбудсвумен*

Существительное *омбудсвумен* употребляется в нейтральных контекстах во всех собранных 50 примерах. Всего было найдено 646 примеров, в которых употребляется существительное *омбудсвумен*. Контекст употребления существительного *омбудсвумен* не полностью установлен, и это также прослеживается на в многих примерах, например, *Учитывая, что у нового детского омбудсмена (или омбудсвумен ?) шестеро детей, а у предыдущего было «все-го» трое, есть надежда, что эффективность её работы будет как минимум вдвое выше!* (АиФ; 14.09.2016) и *Но долго изображать вентилятор ей не удалось, в кабинет вошел президент, с которым у недавно назначенной омбудсмена, или, точнее, омбудсвумен, это была первая встреча* (Комсомольская правда; 04.06.2014). По вышеприведенным примерам видно, что даже автор текста не полностью уверен, каким образом стоит в данном случае сформулировать свою мысль, так как авторы примеров употребляют как существительное *омбудсмен*, так и *омбудсвумен*.

Помимо этого, в согласовании прилагательных с существительным *омбудсвумен* существуют определенные различия. Прилагательное может стоять и в мужском, и в женском роде. Примеры: *Новоиспеченная омбудсвумен подчеркнула, что планирует тесно сотрудничать с депутатами, исполнительной властью и экспертами из числа местных юристов*. (Независимая газета; 29.11.2013) и *Трудно предположить, что патриарх Кирилл, детский омбудсвумен Анна Кузнецова или, тем более, сенатор Елена Мизулина смогут изменить в лучшую сторону финансовую судьбу маткапитала*. (Lenta.ru;

03.10.2016). Примеры продемонстрируют, что оба рода возможны и употребительны.

Глагол в прошедшем времени по нашему корпусу всегда стоит в женском роде. Очень часто существительное *омбудсвумен* согласуется с прилагательным *детский*. Это, вероятно, свидетельствует о том, что омбудсмены женского пола чаще работают детскими омбудсменами. Существительное *обмудсмен* согласуется часто с прилагательными *федеральный*, *финансовый* и *столичный*. Однако, когда говорится о женщине и употребляется существительное *омбудсмен*, употребляется часто прилагательное *детский*.

4.6.3 Существительное *промоутерша*

Существительное *промоутерша* употребляется реже других существительных из списка образцов, изучаемых в данной работе. В базе данных Интегрум существует только 20 документов с данным существительным в корпусе за период с 01.01.2010 до 23.07.2018. Для каждого из всех других существительных обнаружено более 300 документов. Это необходимо учитывать при анализе данного существительного. Далее идущие обобщения не возможно делать на корпусе в 20 примеров.

Однако мы можем посмотреть и проанализировать доступные нам случаи.

В одном примере диминутив подчеркивает, что описываемые промоутерши молодые: *К нам сегодня приходил Покупатель-педофил. На молоденьких промоутерш Явно глаз он положил* (Комсомольская правда; 05.04.2012). Кроме этого, имеется пример, в котором прилагательное отрицательное: *Отказавшись от турне, герой Ефремова стоит на светящейся пирамиде вместе с неудачливой промоутершей американской компании (Ольга Дроздова) и стреляет в зал* (Московский Комсомолец; 01.02.2012; 25857). В обоих примерах оттенок значения в каком-то смысле отрицательный.

Среди примеров наличествуют такие, в которых подчеркивается женственность промоутерши, например: *Не было традиционных акций, бесполезных подарков и тонн цветастой макулатуры, в воздухе не витал запах халявы и разливного пива, а по залам не разливали пушистые двухметровые звери и гламурные промоутерши в бикини. Впрочем, вру, промоутерши в небольшом количестве все-таки были, но в их одеждах было недостаточно гламура, а в постных лицах и вялых движениях преобладал деловой настрой.* (ComNews.ru; 05.02.2010) и *Визу: вход в Литинститут оккупировали две промоутерши. Всем существам женского пола промоутерши вручали прокладку, сопровождая даяние вышеуказанным вопросом* (Вечерняя Москва; 27.10.2011). В этих примерах не очень высоко оцениваются промоутерши, о которых повествуется.

Писатели уточняют половые особенности женщины. В первом примере автор, например, сообщает, что женщины одевались в бикини.

Однако многие примеры являются также нейтральными, например, *Но Эгис позвонил и сказал, что мной заинтересовалась промоутерша Кэти Дува* (Спорт-Экспресс; 14.08.2015; 178). В этом примере все написано вполне нейтрально. Автор просто сообщает ту информацию, которая нужна.

4.6.4 Существительное *риэлторша*

Примеры с существительным *риэлторша*, взятые из Интегрума, чаще всего носят отрицательный характер. В корпус вошло в общей сложности 363 случая. Употребление существительного *риэлторша* похоже на использование существительных типа *врачиха* и *докторша*. Употребление таких слов стилистически маркировано.

С данным существительным могут встречаться части сложных слов, выражающие отрицательное отношение к референту, например, *Решение режиссера взять на роль разбитной разведенки и риэлторши-алкоголички - такой вот сочный типаж - Дженнифер Лопез может показаться странным, даже абсурдным, однако в паре с лишенным чувства юмора Паркером ее комический флирт с расчетом на комиссионные выглядит вполне уместным* (ИА InterMedia ; 28.01.2013). Подобные части сложных слов могут отражать отрицательные оттенки значения. В этом примере вторая часть сложного слова означает, что человек пьет слишком много алкогольные напитки. Следовательно, можно сказать, что в примере выражен отрицательный оттенок значения.

Контексты употребления также могут отражать отрицательные оттенки коннотации, например, *С августа 2010 года черная риэлторша пряталась от полиции* (Комсомольская правда; 26.10.2011; 160).

Прилагательные и глаголы в прошедшем времени используются в женском роде. Прилагательные в основном также отрицательно окрашены. Примеры: *Мы совершенно потеряли покой, давали объявления во все возможные издания, вечерами носились, как подорванные, развешивали объявления на столбах и подъездах (тогда мы еще не знали, что клеить объявления в ночи – пустая трата времени: поток людей с работы уже прошел, а ранним утром дворники посрывают все расклейки), дергали за нервные окончания бедную риэлторшу* (RB.ru; 27.12.2010) и *Пока не появляется героиня Лопес – 40-летняя, не слишком счастливая риэлторша, все идет по плану* (WomanJournal; 31.01.2013). У прилагательных *бедный* и *не счастливый* имеется отрицательный оттенок значения, т.е. здесь говорится о риэлторшах в отрицательном смысле.

4.7 Влияние контекста на употребление существительных

Необходимо обратить внимание на то, как контекст и текст влияют на употребление существительных. В данной работе мы отметим также ограничения, связанные с использованием Интегрума. В Интегруме примеры берутся из целого текста. Из-за того в некоторых примерах не видно имени денотата (референта), но оно было уже названо ранее в тексте, и поэтому читатель уже знает, что пол денотата (референта), из этих примеров женский. Таких примеров было много, но один приведем здесь: *Автор, популярный блогер, перепробовала все и в местных заведениях, и на кухнях друзей* (Профиль; 04.03.2013). В этом предложении не видно, что блогер женщина, исключая то, что глагол стоит в женском роде. Все же в предложении, предшествующем цитируемому предложению, имя блогера названо: *В своей книге Тесса Кирос соединила еду с мечтами, оригинальные рецепты – с пейзажами и атмосферой* (Профиль; 04.03.2013). Следовательно, на основании анализа других таких же примеров, можно утверждать, что контекст использования существительных влияет на выбор согласуемых слов.

Однако в действительности, когда рассказывается о человеке мужского или женского пола, многократно повторяется имя человека или существительное, с помощью которого строится сообщение, так что это не влияет на результат данного исследования. Кроме того, у всех существительных, являющихся наименованиями лиц, имеется такая же ситуация.

4.8 Итоги

В нижеследующей таблице объединены вместе данные относительно отобранных нами для образцового списка существительных мужского рода *блогер, омбудсмен, политтехнолог, промоутер и риэлтор*:

Таблица 8: Список образцовых существительных мужского рода

Типы примеров	Частотность примеров
первая часть сложного существительного, обозначающего женщину	12

прилагательное или иное определение в мужском роде	76
прилагательное или иное определение в женском роде	5
глагол прошедшего времени в женском роде	43
глагол прошедшего времени в женском роде, в предложении названо имя	113
глагол прошедшего времени в муж- ском роде, в предложении названо имя	1
Общее число примеров	250

Частота встречаемости существительных-образцов в тех случаях, когда речь идет о женщинах, не велика. Существительные употребляются чаще всего в упоминаниях о мужчинах или тогда, когда не хотят уточнить пол денотата (референта). Однако самая высокая частотность в случаях, когда речь идет о женщинах, у существительного *риэлтор*. Среди 426 примеров встречается 75 таких, в которых говорится о женщинах, они составляют 18% всех случаев. На основании такой частотности можно заключить, что существительные употребляются намного чаще в ситуациях, когда говорится о мужчине или когда пол денотата (референта) не известен.

Согласно вышеприведенной таблице 8, можно сделать вывод, что чаще всего с изучаемыми существительными согласуется определение, причем оно используется грамматически правильно. Примеры: *К тому же она – успешный блогер и энтузиаст краудфандинга* (Известия; 27.11.2013), *Об этом в интервью «Аргументам недели-СПб» рассказала детский омбудсмен Северной столицы Светлана АГАПИТОВА*. (Аргументы недели; 16.04.2015), *Замглавы штаба Левичева Илья Свиридов подтвердил The New Times эту информацию, доба-*

вив, что разработкой идей и концепций в основном занимались три депутата Госдумы – сам Николай Левичев, руководитель его штаба Александр Агеев и партийный политтехнолог Олег Пахолков (Новое Время; 09.09.2013), Американский промоутер описала Климасу ситуацию, в которой оказалась, и попросила найти замену (Известия; 24.12.2014) и –Изменения начались года за два до ввода моста в эксплуатацию, – говорит местный риэлтор Наталья. (Известия; 28.05.2010). Во всех этих примерах прилагательное будет стоять в мужском роде, и это соответствует грамматическим правилам, несмотря на то, что в статьях говорится о женщинах, так что согласование могло бы быть и семантическим.

Пол денотата (референта) чаще всего определяет род глагольной словоформы в предложении. Если в предложении присутствует фамилия денотата, она определяет окончание глагольной словоформы. Проиллюстрируем это положение: *Пресс-тур на завод под Липецком: известный блогер Ирина Акоюн удивилась масштабам производства картошки* (АиФ; 30.05.2018), *Как рассказала омбудсмен ДНР Дарья МОРОЗОВА, в непризнанных республиках настаивают, что кроме военнопленных, которых захватили на поле боя, менять надо и 58 сторонников ополченцев* (АиФ; 11.10.2017), *По понятным причинам большинство из них смотрит на жизнь негативно, и на выборах они обычно вливаются в протестный электорат, – рассказала "Известиям" политтехнолог Татьяна Лушикова* (Известия; 29.09.2011), *У него уже расписан весь график вплоть до весны следующего года, – рассказала КП промоутер Виктория Ласина* (Комсомольская правда; 17.08.2017) и *Местный риэлтор Светлана Голубева подыскала здание площадью более 2 тыс. кв. м по адресу: ул. Большая Конюшенная, 9, принадлежавшее главе местного ООО "Транспортные системы" Игорю Сечину (не путать с главой НК "Роснефть")* (Коммерсантъ; 17.11.2014). Во всех приведенных выше примерах используется имя денотата (референта) и глагол стоит в форме женского рода. Необходимо упомянуть, что существуют также примеры, в которых нет имени денотата, а глагол употреблен в женском роде, например, *Заметив некоторое недоверие в наших глазах, риэлтор зашла с другой стороны: оказывается, нам еще дадут расписку, что деньги мы дали в долг* (Комсомольская правда; 17.08.2011).

Однако, среди примеров обнаруживаются такие, в которых определение стоит в форме женского рода, независимо от грамматического рода существительного, например, *Скандально известная фитнес-блогер Елена Миро (в 2014 году исключена из "Единой России" после записей об употреблении наркотиков и желании "давить старух" автомобилем) опубликовала не представленные в Москве фотографии господина Стерджеса с обнаженными детьми, назвала*

его "жирным старым извращенцем" и обвинила организаторов в "поддержке детской порнографии" (Коммерсантъ; 26.09.2016) и – *Народ устал от баллабашества*, – глаголет истину миниатюрная риэлтор Галя, которая в свои 24 года уже заработала на подержанный "Ниссан" и платит кредит за квартиру (Комсомольская правда; 05.02.2010). В этих примерах прилагательное употреблено в женском роде, вне зависимости от формального рода существительного. Такие примеры встречаются, однако заметно реже грамматически согласованных.

В использовании существительных женского рода есть различия. Одни употребляются в нейтральном стиле, а другие чаще всего в отрицательном (негативном). С одной стороны, эти существительные отличаются от существительных типа *врач* и *инженер*, так как большинство подобных существительных употребляется в нейтральном смысле, например, *По крайней мере мой промоутер Кэти Дува в курсе, что я готов биться с любым* (Спорт-Экспресс; 14.08.2015). В этом примере у исследуемого существительного совершенно нейтральный оттенок. С другой стороны, у существительного *риэлторша* присутствует также пейоративное значение, например, *Нас риэлтор обманула, — объясняет она мне* (Русский репортер; 24.11.2017). Часто в примерах с существительным *риэлторша* рассказывается о каких-нибудь отрицательных событиях, как и в этом предложении. Однако существительное *риэлторша* употребляется также и при нейтральном стиле речи.

Последнее, что мы можем констатировать, это что больше мужчин, чем женщин, занято во всех этих профессиях, так как примеров, в которых говорят о мужчинах, обнаруживается гораздо больше, чем примеров, в которых речь идет о женщинах. Однако можно отметить, что очень часто многие публикации касаются одного и того же человека, например, Навальный очень популярный блогер, соответственно, во многих примерах упоминается он.

5. Подведение итогов

Анализируя 5 существительных, взятых в качестве образца заимствований и феминитивов в данной работе, мы можем отметить, что мужской род доминирует также среди новых существительных русского языка. Все отобранные в качестве примера слова мужского рода употребляются также в тех случаях, когда говорится о женщинах. С другой стороны, в употреблении существительных женского рода (феминитивов) можно обнаружить различия. Одни существительные употребляются в нейтральном стиле, а другие чаще всего в от-

рицательном (пейоративном) смысле. Поведение лексем похоже на то, как ведут себя слова типа *врач* и *инженер*. Несмотря на то что, например, существительное *блогерша* образовано таким же способом, как, например, *докторша*, существительное *блогерша* не имеет того отрицательного оттенка, который присущ слову *докторша*. Можно предположить, что это связано как с внутренней, так и с внешней структурой каждой лексемы.

Необходимо обратить внимание на то, что типичным образом в некоторых примерах, которые мы приводим в данной работе, встречалось имя денотата (референта). Появление имени собственного влияет на то, что при согласовании прилагательных легче выбрать прилагательное в женском роде. Кроме того, во многих примерах прилагательные описывают какое-то особое качество той профессии, о которой идет речь, а не просто личные качества человека.

5.1 Результаты исследования

Целью данной работы было найти ответы на вопросы, сформулированные в главе 1.1. Во-первых, мы стремились к тому, чтобы узнать, какова частотность примеров, в которых говорится о женщинах. Наша работа показывает, что частотность таких примеров невысокая. Она составляла для всех рассматриваемых существительных менее 18 %. Во-вторых, нам было интересно, какие правила согласования применяются в случае заимствованных существительных, когда употребляется существительное мужского рода, но при этом говорится о женщине. Ответ дан выше в главе 4, но кратко можно повторить, что при этом они соблюдаются такие же правила, как при использовании существительных типа *врач* и *доктор*. Употребление и правила согласования этих существительных описывается в главе 2.4.3.2.

В-третьих, мы выяснили, существуют ли какие-то особенности употребления или значения слов мужского и женского рода, если наличествуют соответствующие пары мужского и женского рода, например, *блогер* и *блогерша*. Анализируя использование форм мужского и женского рода у таких существительных, для которых имеются соответствующие парные варианты, мы отметили, что обе формы употребляются вполне нейтрально, никаких особенностей обнаружено не было, за исключением существительных *риэлтор* и *риэлторша*. Для существительного *риэлторша* было собрано много отрицательных (пейоративных) примеров в Интегруме. С другой стороны, таков негативно окрашенный образ риэлтора в мире.

Итак, можно утверждать, что в настоящей работе мы достигли своей цели. Были получены ответы на все поставленные в исследовании вопросы и собра-

ны такие примеры, которые поддавались анализу. Все же можно сказать, что и в будущем исследователям хватит материалов для изучения по данной теме. Нам представляется интересным исследовать материал, например, сравнивая разные языки – скажем, русский и финский – и различия в употреблении слов, в которых проявляется наличие мужского или женского пола субъекта. Занимательно было бы также узнать, как распространение феминизма и представлений о равенстве влияют на именованья лиц в русском языке и как к этим процессам относятся в России (см. дискуссию о феминитивах, на которую выше давались ссылки). В Финляндии, например, многое изменилось. Однако для дальнейшего развития этих тем требуется проведение дополнительных исследований.

5.2 Существительные *декларант* и *дистрибьютор*

Необходимо еще обратить внимание на существительные *декларант* и *дистрибьютор*, о которых мы заявляли в начале работы. Они были бы вполне подходящими под наши критерии, которые мы представляли в главе 3, но после поиска в Интегруме обнаружились следующие причины того, что из данной работе эти существительные были удалены. Существительное *декларант* употребляется, согласно информации базы данных Интегрум, только в нейтральном контексте, по которому не различается ни пол декларанта, ни его личность вообще. Таким образом, существительное *декларант* не представила интереса для настоящей работы, потому что нас занимали именно пол и личность денотата (референта). Собрав 50 примеров, мы увидели, что только в одном случае использовалось имя декларанта, который при этом был мужчиной. Существительное *дистрибьютор* представлено в Интегруме не в значении лица, а обычно речь идет о какой-нибудь фирме, т.е. это слово также не интересно для исследования, проводимого в данной работе.

6. Заключение

Итак, проанализировав тему использования новых заимствованных существительных, обозначающих профессии и род занятий, применительно к лицам мужского и женского пола, мы можем констатировать, что нам удалось собрать материал, провести исследование и получить значимые результаты. На основе 5 существительных мужского рода, взятых в качестве образца, мы осуществили детальный анализ употребления заимствованных существительных мужского

рода в ситуациях, в которых говорится о женщинах, но при этом употребляется существительное мужского рода. Кроме того, в данной работе изучались 4 существительных женского рода, у которых есть соответствующие пары мужского рода.

Можно отметить, что в употреблении существительных мужского рода, когда говорится о женщине, существуют различия, но, однако, их употребление очень похоже на употребление существительных типа *врач* и *доктор*. В главе 2.4.2 описывается грамматически согласованное употребление этих существительных. Коротко можно сказать, что чаще всего грамматически определения будут стоять в мужском роде несмотря на то, идет речь о мужчине или о женщине. Глаголы прошедшего времени употребляются в мужском роде, когда говорится о мужчине или о представителе определенной группы, выделенной на основании профессии или иного рода занятий, но не подчеркивается пол денотата (референта). Глаголы прошедшего времени употребляются в женском роде, когда речь идет о женщине. Существительные, образующие пары по значению, например, *блогер* и *блогерша*, употребляются точно так же, как в нормальном случае употребляются существительные, у которых есть соответствующие пары мужского и женского рода. Грамматически согласованное употребление таких существительных описывается в главе 2.4.3.1. У одного существительного женского рода – *риэлторша* – есть более явный отрицательный (пейоративный) оттенок, чем у других существительных женского рода, но это, как нам представляется, обусловлено спецификой самой профессии.

Никунласси (Nikunlassi 2000: 772), а также Долешаль и Смит (Doleschal & Smith 2001) предлагают новые способы определения рода слов в русском языке на том основании, что традиционный способ определения рода содержит так много исключений, что установившийся подход, вероятно, не идеален. Может быть, предлагаемые способы лучше соответствуют ситуации, сложившейся в современном русском языке. Как уже много раз упоминалось, количество существительных мужского рода растет, а количество существительных женского рода увеличивается не так сильно и они употребляются не так часто, как существительные мужского рода, несмотря на то, что они существуют. В русском языке сейчас предпочитают использовать существительные мужского рода даже тогда, когда речь идет о женщинах. Настоящая работа также подтверждает это положение.

В данной работе мы также отметили, что русский язык не представляет собой исключительного случая, а, как и многие другие языки, носит сексистский характер. На сексизмы в языке влияет наше общество и его история. Вопросы о неравенстве мужчин и женщин привели к появлению феминизма. Благодаря

феминизму в разных странах начали обращать внимание на неравенство в языке. Влияние феминизма на употребление существительных, означающих мужчин и женщин, дает повод для отдельного аналитического исследования в будущем в будущем (ср. дискуссию о феминитивах, упомянутую в начале работы).

Мужской шовинизм проявляется, например, в употреблении мужского рода в общем значении, т.е. этот род употребляется, когда надо выбрать между мужским и женским родом и когда не возможно выбрать род по признаку пола денотата (референта). Кроме того, многие существительные женского рода образованы от слов мужского рода. В русском языке есть пейоративные существительные женского рода, но обычно нельзя назвать такие же пейоративные существительные мужского рода. Конечно, таковые имеются, но не в обозначенном выше значении, в котором в данной работе был проанализирован род и его связь с полом денотатов (референтов). Другими словами, в нашем материале нет такой ситуации, в которой употреблялось бы нейтральное существительное женского рода, но не было бы нейтрального существительного мужского рода. В целом можно сказать, что, как правило, в языках больше отрицательных существительных, означающих женщину, чем мужчину (Airaksinen 2008: 9). Кроме того, в русском языке существительных мужского рода вообще больше, чем существительных женского рода (там же, РГ 1980: §1138). Мы полагаем, что в будущем в сфере изучения существительных, обозначающих лиц, можно будет поставить еще много интересных вопросов для исследования. Именно неравенство в употреблении существительных мужского и женского рода кажется нам интересной темой. Можно также спросить, является ли этот феномен одним из проявлений неравенства в русском языке или он просто представляет собой одну из грамматических особенностей русского языка.

Во многих странах лингвисты и рядовые носители языков начали обращать внимание на то, что язык устроен так, что между понятиями, связанными с гендером, обнаруживается неравенство. Однако нам показалось, что русские часто не считают свой язык неравноправно трактующим вопросы гендера. Интересно было бы в будущем изучить, откуда пришел данный феномен, и каким образом в России формулируется противоположное мнение, согласно которому русский язык неравноправный, т.е. каким образом феминизм влияет на мнения людей в России или существуют ли там вообще другие, чем феминистки, люди, которые продвигают положение о том, что следует изменить сам язык, чтобы он стал еще более равноправным.

Важно было бы также изучить, каким образом образуются в русском языке новые нейтральные наименования лиц и по какому принципу наименования

формируются. Нейтральность в этом смысле значит, что наименование не подчеркивает никакого пола. Однако у многих таких слов, часто также заимствованных, есть сильная семантическая связь с тем или иным полом. Русский язык – гендерный язык, в котором род и пол еще сильно представлены. Интересно было бы изучить более подробно, по какой причине происходят возможные изменения. Современная ситуация такова, что в русском языке формирование нейтральных существительных, означающих мужчину и женщину, может быть, уже началась, но данная тенденция в значительной степени является результатом влияния западного феминизма. Известно, что язык не может поменяться просто оттого, что люди вдруг решат, что им стоит начать использовать какое-то новое слово. Язык изменяется в реальном употреблении в достаточной мере случайно, под влиянием разнообразных обстоятельств и нередко противоположно направленных тенденций. В данной работе мы отмечаем, что новые наименования лиц мужского и женского пола, новые заимствованные существительные появились в русском языке потому, что появились новые профессии и занятия для которых не существовало раньше специальных обозначений. Наконец, необходимо констатировать, что в настоящей работе вообще рассмотрено много нового, связанного с употреблением заимствованных существительных, означающих лиц мужского и женского пола.

Список использованной литературы

- АГАТИНА, ШАГИРОВА 2019: Агати́на, А., Шаги́рова, Н. Битва с серьезными последствиями. Лингвист Максим Кронгауз о феминитивах в русском языке. *Настоящее время*, 8.3.2019, www.currenttime.tv/a/29810850.html
- БЕЛОВА 2009: Белова, Н. *О критериях разграничения понятий «неологизм», «окказионализм» и «потенциальное слово»*. Москва: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2009.
- ГОЛОВАНОВА 2015: Голованова, Е. И. Новые названия лиц по профессии и должности в русском языке. *Вестник Челябинского государственного университета*, 2015, 27 (382), 60–64.
- ГОЛУБЕВА 2009: Голубева, С. Лингвистическая маркированность ген-дера как социокультурной категории. *Вестник Южно-Уральского Государственного Университета*, 2009, 25 (158), 4–10.
- ГУЗАЕРОВА, КОСОВА 2017: Гузаерова, Р., Косова, В. Специфика феминитивов в современном русском медиапространстве. *Филология и культура*, 4(50), 11–15.
- ИЗЮМСКАЯ 2000: Изюмская, С. С. *Неологизмы английского происхождения в русской прессе 90-х годов: структурно-семантический и коммуникативно-функциональный аспекты*. Диссертация. Ростов н/Д: Ростовский-на-Дону государственный педагогический университет, 2000.
- КАРПОВ 2019: Карпов, М. «Мы говорим “членесса” и улыбаемся». *Language Bridge*, 22.1.2019. <http://spr.fld.mrsu.ru/2019/01/feminitivy-v-russkom-yazyke/>
- КИРИЛИНА 2005: Кирилина, А. В. *Гендер и язык*. Москва: Языки славянской культуры, 2005, 8 – 14.
- КОЧЕТКОВА 2008: Кочеткова, Н. Поэтессы объявляют войну ”поэтес-сам”. *Известия*, 21.3.2008, <http://izvestia.ru/news/334609>.
- МИХЕЕВА 2008: Михеева, Е. И. Дефиниция понятия «неологизм» в современном языкознании. В Назарова, М. В. (ред.) *Инновационные технологии в обучении и производстве. Материалы V Всероссийской научно-практической конференции, Камышин, 4–6 декабря 2008 г.* Волгоград: Волгоградский государственный технический университет, 2008, 155 – 158.
- НИКОЛАЕВА 2010: Николаева, И. Ю. Наименования лиц женского пола по профессии, должности в гендерном аспекте. *Вестник Московского государственного областного университета*, 3, 2010, 94–98.
- НОРМАН 2006: Норман, Б. Лингвопсихологические аспекты грамматической категории рода. *Russian Linguistics*, 2006, 2 (30), 153–174.
- ПАВЛОЦКИ 2017: Павлоцки, Е. *Врач он или она — как правильно?*, 10.08.2018, http://www.aif.ru/society/education/vrach_on_ili_ona_kak_pravilno.
- ПРОХОРОВА 2012: Прохорова, А. С. Наименования лиц женского пола по профессиональной принадлежности на рубеже XX–XXI веков. *Преподаватель, XXI век*, 3, 2012, 292–295.
- РГ 1980: *Русская грамматика I*. Москва: Академия Наук СССР, 1980.
- РТС 1994: Лопатин, В. В., Лопатина, Л. Е. *Русский толковый словарь*. Москва: Русский язык, 1994.

- САВИНА 2018: Савина, А. Юристка и юристec: Лингвист о будущем феминитивов и изменениях в языке. Александр Пиперски ставит точки над «i». *Wonder*, 29.3.2018. wonderzine.com/wonderzine/life/life-interview/234057-alexander-piperski
- ШАЛИНА 2007: Шалина, Лариса. К вопросу о сущности неологизма в современной лингвистике. *Известия науки*, 4 (8), 2007, 73–77.
- КРЭ 2003: *Краткая российская энциклопедия*. Москва: Большая российская энциклопедия: ОНИКС 21 век, 2003.
- AIRAKSINEN 2008: Airaksinen, Eiva. *Сексизмы в российской телевизионной рекламе*. Дипломная работа. Helsinki: Helsingin yliopisto, 2008.
- BUßMANN & HELLINGER 2001: Bußmann, H.; Hellinger, M. The linguistic presentation of women and men. In Bußmann, H.; Hellinger, M. (Eds.) *Gender accross Languages*. Volume 1. Amsterdam: John Benjamins, 2001, 1–25.
- DOLESCHAL & SMITH 2001: Doleschal, U.; Smith, S. Doing gender in Russian. In Bußmann, H.; Hellinger, M. (Eds.) *Gender Across Languages*. Volume 1. Amsterdam: John Benjamins, 2001, 253–282.
- NIKUNLASSI 2000: Nikunlassi, A. On gender assignment in Russian. In Unterbeck, B.; Rissanen, M.; Nevalainen, T.; Saari, M. (Eds.) *Gender in Grammar and Cognition*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2000.
- NIKUNLASSI 2002: Nikunlassi, A. *Johdatus venäjän kieleen ja sen tutkimukseen*. Helsinki: Finn Lectura, 2002.
- NIKUNLASSI 2018: Nikunlassi, A. *Substantiivien suvun määräytyminen*. Неопубликованный учебный материал магистерского семинара. Helsinki: Helsingin yliopisto, 2018.
- MUSTAJOKI 2012: Mustajoki, A. *Kevyt kosketus venäjän kieleen*. Helsinki: Gaudeamus, 2012.
- SIRVIÖ 2011: Sirviö, T. Употребление существительных *учитель* – *учительница* и *писатель* – *писательница* в применении к женщине со словом *стала*. Дипломная работа. Helsinki: Helsingin yliopisto, 2011.